

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

3 maart 2009

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 23 maart 1989
betreffende de verkiezing van het Europese
Parlement, teneinde het stemrecht voor de
Europese verkiezingen uit te breiden tot de
Belgen die buiten de Europese Unie wonen**

(ingediend door de
heer Georges Dallemagne c.s.)

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

3 mars 2009

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 23 mars 1989 relative
à l'élection du Parlement européen, visant
à étendre le droit de vote aux élections
européennes pour les Belges vivant en dehors
de l'Union européenne**

(déposée par M. Georges Dallemagne
et consorts)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de Belgen die buiten de Europese Unie wonen in staat te stellen hun stem uit te brengen op de kandidaten voor de verkiezing van het Europees Parlement. Die mogelijkheid hebben zij vandaag immers niet.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi entend octroyer la possibilité aux Belges vivant en dehors de l'Union européenne d'exprimer leur vote pour élire les candidats à l'élection au Parlement européen. Cela n'est en effet, actuellement, pas possible.

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen:	Commandes:
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar schatting wonen momenteel zo'n 500 000 à 750 000 Belgen in het buitenland.

Bij de vorige parlementsverkiezingen van 10 juni 2007 hebben 122 150 van de 250 000 Belgen die bij een Belgische diplomatieke post geregistreerd stonden, zich ingeschreven om hun stemrecht uit te oefenen.

Veel Belgen die in het buitenland wonen, hebben aan die verkiezingen deelgenomen. Voor de laatste Europese verkiezingen van 2004 was dat evenwel veel minder het geval.

Van de Belgen die in het buitenland wonen, heeft toen maar een handvol – amper 215 – een stem uitgebracht voor een in België ingediende kandidatenlijst.

In de huidige stand van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement¹, is het alleen de Belgen die hun verblijfplaats in een andere lidstaat van de Europese Unie (EU) hebben gevestigd, toegestaan hun stemrecht uit te oefenen.

Landgenoten die buiten de Europese Unie wonen, hebben die mogelijkheid niet. Naar schatting blijven aldus zo'n 60 000 Belgen die zich als kiezer bij een diplomatieke post hebben laten inschrijven, verstoken van het recht om bij de Europese verkiezingen hun stem uit te brengen.

Het Verdrag van Maastricht bepaalt weliswaar dat «*iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, (...) het actief en passief kiesrecht [heeft] bij de verkiezingen voor het Europees parlement in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat*», het sluit niet uit dat de lidstaten hun onderdanen die buiten de Europese Unie wonen, de mogelijkheid bieden hun stem alleen uit te brengen op nationale kieslijsten.

In deze tijd van Europees burgerschap, waarin het Europese beleid het bestaan van elke Europese burger, binnen en buiten de grenzen van de Europese Unie, onophoudelijk beïnvloedt, strekt dit wetsvoorstel ertoe de Belgen die buiten de Europese Unie wonen, in staat te stellen hun stem uit te brengen op de kandidaten voor de verkiezing van het Europees Parlement.

¹ B.S., 25 maart 1989, blz. 5321.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

On estime actuellement que le nombre de Belges vivant hors de nos frontières oscille entre 500 000 et 750 000.

Lors des dernières élections législatives du 10 juin 2007, sur les 250 000 Belges enregistrés auprès d'un poste diplomatique belge, 122 150 se sont inscrits pour exercer leur droit de vote.

Toutefois, si un grand nombre de Belges vivant à l'étranger ont participé aux dernières élections législatives, il n'en a pas été de même lors des dernières élections européennes de 2004.

En effet, un nombre extrêmement faible de Belges vivant à l'étranger ont voté en faveur d'une liste de candidats déposée en Belgique (215 électeurs seulement).

Dans l'état actuel de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen¹, seuls les Belges établis sur le territoire d'un autre État membre de l'Union européenne (UE) sont admis à exercer leur droit de vote.

Nos compatriotes expatriés établis en dehors du territoire de l'Union européenne ne disposent pas de cette faculté. On estime qu'environ 60 000 électeurs belges enregistrés dans un poste diplomatique sont ainsi privés du droit de vote aux élections européennes.

Si le Traité de Maastricht dispose que «*tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État*», il n'exclut pas pour autant que les États membres prévoient que leurs ressortissants expatriés dans un État hors EU puissent seulement voter pour des listes nationales.

À l'heure de la citoyenneté européenne, où l'action européenne n'a de cesse d'influencer l'existence de tout citoyen européen au-delà des frontières de l'Union, la présente proposition de loi entend octroyer la possibilité aux Belges vivant en dehors de l'Union de pouvoir exprimer leur vote pour élire les candidats à l'élection au Parlement européen.

¹ M.B., 25 mars 1989, p. 5321.

Voorts strekt dit wetsvoorstel ertoe komaf te maken met het verschil in behandeling tussen de Belgen die in een andere EU-lidstaat wonen en die welke buiten de Europese Unie wonen.

De bepalingen van dit wetsvoorstel hebben dan ook tot doel dat verschil in behandeling weg te werken. Een aantal onderscheiden voorwaarden die moeten voorkomen dat de Belgen die in een andere EU-lidstaat wonen, zowel in België als in hun woonstaat hun stem uitbrengen, worden evenwel gehandhaafd.

Cette proposition tend également à mettre fin à la différence de traitement qui existe entre les Belges vivant dans un autre État membre et les Belges vivant en dehors de l'Union européenne.

En conséquence, les dispositions de la présente proposition de loi tendent à gommer cette différence de traitement. Certaines distinctions sont toutefois maintenues pour s'assurer que les Belges vivant dans l'Union européenne ne votent pas en même temps en Belgique et dans leur État membre de résidence.

Georges DALLEMAGNE (cdH)
Christian BROTCORNE (cdH)
Véronique SALVI (cdH)
Josy ARENS (cdH)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1, § 2, eerste lid, punt 1°, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1. de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben buiten het grondgebied van het Koninkrijk, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling 2, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire beroepspost waaronder zij ressorteren; de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, hoeven niet de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht uit te oefenen in de lidstaat waar zij verblijven;».

Art. 3

Het opschrift van Afdeling 2 van Hoofdstuk II, Titel I, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Afdeling 2: Stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven».

Art. 4

Artikel 5, tweede lid, 3°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° dat hij door de bevoegde instanties van de Staat waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Staat te verblijven;».

Art. 5

Artikel 7, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, point 1°, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«1. les Belges qui ont établi leur résidence effective en dehors du territoire du royaume, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section 2, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire de carrière belge dont ils relèvent; les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne, ne doivent pas avoir manifesté leur volonté d'exercer leur droit de vote dans l'État membre où ils résident;».

Art. 3

L'intitulé de la Section 2 du chapitre II du titre I^{er} de la même loi est remplacé comme suit:

«Section 2: Du vote des Belges résidant à l'étranger».

Art. 4

L'article 5, alinéa 2, 3°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«3° qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État où il est établi à séjourner effectivement sur le territoire de cet État;».

Art. 5

L'article 7, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Tot de dag van de verkiezing worden van de kiezerslijst bedoeld in § 1 geschrapt zij die blijkens de gegevens die zijn meegedeeld door de lidstaat van de Europese Gemeenschap waar zij verblijven, in die Staat als kiezer werden ingeschreven.».

Art. 6

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Lid-Staat van de Europese Gemeenschap» vervangen door het woord «Staat».

Art. 7

In artikel 17, § 1, punt 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden vóór de woorden «een verklaring dat de kiezer verzocht wordt in te vullen» de woorden «voor de kiezers die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap,» ingevoegd.

Art. 8

Artikel 39, eerste lid, punt 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° voor de bij artikel 1, § 2, 1° bedoelde Belgen die hun verblijfplaats buiten het Koninkrijk gevestigd hebben en die op de bij artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven;».

5 februari 2009

«§ 2. Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste des électeurs visés au § 1^{er} ceux d'entre eux qui, sur base d'informations transmises par l'État membre de la Communauté européenne où ils résident, ont été inscrits comme électeur dans cet État.».

Art. 6

À l'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «membre de la Communauté européenne» sont abrogés.

Art. 7

À l'article 17, § 1^{er}, point 3°, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, avant les mots «une déclaration que l'électeur est invité à compléter», sont insérés les mots «pour les électeurs ayant établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne,».

Art. 8

L'article 39, alinéa 1^{er}, point 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«2° pour les Belges qui résident en dehors du royaume, visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;».

5 février 2009

Georges DALLEMAGNE (cdH)
Christian BROTCORNE (cdH)
Véronique SALVI (cdH)
Josy ARENS (cdH)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Artikel 1. § 1. Om kiezer te zijn voor het Europese Parlement, moet men:

1° Belg zijn;

2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

3° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente;

4° zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting of schorsing voorzien bij de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De voorwaarden tot het kiesrecht dienen vervuld te zijn de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt, uitgezonderd deze vermeld onder 2° en 4°, waaraan dient voldaan te worden op de dag van de verkiezing.

§ 2. De hoedanigheid van kiezer voor het Europese Parlement en de toelating om hun stemrecht uit te oefenen ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, kunnen worden verkregen door:

1° de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling II, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waaronder zij ressorteren en die niet de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht uit te oefenen in de Staat waar zij verblijven;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Artikel 1. § 1. Om kiezer te zijn voor het Europese Parlement, moet men:

1° Belg zijn;

2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

3° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente;

4° zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting of schorsing voorzien bij de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De voorwaarden tot het kiesrecht dienen vervuld te zijn de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt, uitgezonderd deze vermeld onder 2° en 4°, waaraan dient voldaan te worden op de dag van de verkiezing.

§ 2. De hoedanigheid van kiezer voor het Europese Parlement en de toelating om hun stemrecht uit te oefenen ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, kunnen worden verkregen door:

1. de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben ***buiten het grondgebied van het Koninkrijk***, die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden gesteld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die hiertoe overeenkomstig hoofdstuk II, afdeling 2, van deze titel, een aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire ***beroeps***post waaronder zij ressorteren; ***de Belgen die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, hoeven*** niet de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht uit te oefenen in de ***lid***staat waar zij verblijven;

TEXTE DE BASE

Loi du 23 mars 1989 relative a l'élection du parlement européen

TITRE PREMIER

Des électeurs

CHAPITRE PREMIER

*Des diverses catégories
d'électeurs et des conditions de l'électorat*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour être électeur pour le Parlement européen, il faut:

1° être Belge;

2° être âgé de dix-huit ans accomplis;

3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge;

4° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion ou de suspension prévues par les article 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions de l'électorat doivent être réunies le jour de l'établissement de la liste des électeurs, à l'exception de celles qui sont visées sub 2° et 4°, qui doivent être remplies au jour de l'élection.

§ 2. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen et être admis à exercer leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges:

1. les Belges qui ont établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section II, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent et qui n'ont pas manifesté leur volonté d'exercer leur droit de vote dans l'État où ils résident;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 23 mars 1989 relative a l'élection du parlement européen

TITRE PREMIER

Des électeurs

CHAPITRE PREMIER

*Des diverses catégories
d'électeurs et des conditions de l'électorat*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour être électeur pour le Parlement européen, il faut:

1° être Belge;

2° être âgé de dix-huit ans accomplis;

3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge;

4° ne pas se trouver dans un des cas d'exclusion ou de suspension prévues par les article 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions de l'électorat doivent être réunies le jour de l'établissement de la liste des électeurs, à l'exception de celles qui sont visées sub 2° et 4°, qui doivent être remplies au jour de l'élection.

§ 2. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour le Parlement européen et être admis à exercer leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges:

1. les Belges qui ont établi leur résidence effective **en dehors du territoire du royaume**, qui réunissent les conditions d'électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section 2, du présent titre, auprès du poste diplomatique ou consulaire **de carrière** belge dont ils relèvent; les Belges **qui ont établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne, ne doivent pas avoir** manifesté leur volonté d'exercer leur droit de vote dans l'État membre où ils résident;

2° de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, behalve wat betreft de nationaliteit, voldoen aan de voorwaarden gesteld in § 1, en die overeenkomstig § 3, de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht in België uit te oefenen.

Het stemrecht ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, wordt ontzegd aan de personen bedoeld in het eerste lid, 2°, die ten gevolge van een individuele civielrechtelijke of strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst hun stemrecht hebben verloren.

§ 3. Om te kunnen worden ingeschreven op de kiezerslijst bedoeld in artikel 3, moeten de personen bedoeld in § 2, eerste lid, 2°, bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijf hebben gevestigd, een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het door de minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde model; de aanvraag vermeldt:

1° hun nationaliteit;

2° het adres van hun hoofdverblijfplaats;

3° in voorkomend geval de gemeente, de kieskring of de diplomatieke of consulaire post van de Lid-Staat van herkomst waar zij het laatst op de kiezerslijst zijn ingeschreven.

In deze aanvraag moet de betrokken persoon verklaren:

1° dat hij zijn stemrecht enkel voor een Belgische lijst zal uitoefenen;

2° dat hij het stemrecht in zijn Staat van herkomst niet verloren heeft.

De artikelen 7*bis* en 13 van het Kieswetboek zijn mede van toepassing.

De kennisgevingen bedoeld in artikel 13 van het Kieswetboek worden echter door de betrokken parketten of griffies van de hoven en rechtbanken gedaan op uitdrukkelijk verzoek van de gemeentelijke overheden, wanneer deze laatste hebben vastgesteld dat de persoon die om zijn inschrijving op de kiezerslijst heeft gevraagd, onder de toepassing kan vallen van de maatregelen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek.

Deze kennisgevingen worden binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag van de gemeentelijke overheid doorgestuurd. Indien er geen grond tot kennisgeving bestaat, wordt de gemeentelijke overheid daarvan binnen dezelfde termijn in kennis gesteld.

2° de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, behalve wat betreft de nationaliteit, voldoen aan de voorwaarden gesteld in § 1, en die overeenkomstig § 3, de wil te kennen gegeven hebben om hun stemrecht in België uit te oefenen.

Het stemrecht ten voordele van kandidaten die op Belgische lijsten staan, wordt ontzegd aan de personen bedoeld in het eerste lid, 2°, die ten gevolge van een individuele civielrechtelijke of strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst hun stemrecht hebben verloren.

§ 3. Om te kunnen worden ingeschreven op de kiezerslijst bedoeld in artikel 3, moeten de personen bedoeld in § 2, eerste lid, 2°, bij de gemeente waar zij hun hoofdverblijf hebben gevestigd, een schriftelijke aanvraag indienen overeenkomstig het door de minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde model; de aanvraag vermeldt:

1° hun nationaliteit;

2° het adres van hun hoofdverblijfplaats;

3° in voorkomend geval de gemeente, de kieskring of de diplomatieke of consulaire post van de Lid-Staat van herkomst waar zij het laatst op de kiezerslijst zijn ingeschreven.

In deze aanvraag moet de betrokken persoon verklaren:

1° dat hij zijn stemrecht enkel voor een Belgische lijst zal uitoefenen;

2° dat hij het stemrecht in zijn Staat van herkomst niet verloren heeft.

De artikelen 7*bis* en 13 van het Kieswetboek zijn mede van toepassing.

De kennisgevingen bedoeld in artikel 13 van het Kieswetboek worden echter door de betrokken parketten of griffies van de hoven en rechtbanken gedaan op uitdrukkelijk verzoek van de gemeentelijke overheden, wanneer deze laatste hebben vastgesteld dat de persoon die om zijn inschrijving op de kiezerslijst heeft gevraagd, onder de toepassing kan vallen van de maatregelen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek.

Deze kennisgevingen worden binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag van de gemeentelijke overheid doorgestuurd. Indien er geen grond tot kennisgeving bestaat, wordt de gemeentelijke overheid daarvan binnen dezelfde termijn in kennis gesteld.

2. les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne qui, hormis la nationalité, réunissent les autres conditions visées au § 1^{er}, et qui ont manifesté, conformément au § 3, leur volonté d'exercer leur droit de vote en Belgique.

Sont privées de leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, qui par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou pénale, ont été déchues de leur droit de vote dans leur État d'origine.

§ 3. Pour pouvoir être inscrites sur la liste des électeurs visée à l'article 3, les personnes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent introduire auprès de la commune où elles ont établi leur résidence principale une demande écrite conforme au modèle fixé par le ministre de l'Intérieur et précisant:

1° leur nationalité;

2° l'adresse de leur résidence principale;

3° le cas échéant, la commune, la circonscription électorale ou le poste diplomatique ou consulaire de l'État membre d'origine sur la liste électorale duquel elles ont été inscrites en dernier lieu.

Dans cette demande, la personne concernée doit préciser:

1° qu'elle n'exercera son droit de vote que pour une liste belge;

2° qu'elle n'est pas déchue du droit de vote dans son État d'origine.

Les articles 7*bis* et 13 du Code électoral sont applicables.

Toutefois, les notifications visées par l'article 13 du Code électoral sont faites par les parquets ou les greffes des cours et tribunaux concernés à la demande expresse des autorités communales lorsque celles-ci ont constaté que la personne qui a sollicité son inscription sur la liste des électeurs est susceptible de tomber sous l'application des mesures d'exclusion ou de suspension visées par les articles 6 et 7 du Code électoral.

Ces notifications sont transmises dans les dix jours de la réception de la demande des autorités communales.

S'il n'y a pas lieu à notification, les autorités communales en sont avisées dans le même délai.

2. les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne qui, hormis la nationalité, réunissent les autres conditions visées au § 1^{er}, et qui ont manifesté, conformément au § 3, leur volonté d'exercer leur droit de vote en Belgique.

Sont privées de leur droit de vote en faveur de candidats figurant sur des listes belges, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, qui par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou pénale, ont été déchues de leur droit de vote dans leur État d'origine.

§ 3. Pour pouvoir être inscrites sur la liste des électeurs visée à l'article 3, les personnes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent introduire auprès de la commune où elles ont établi leur résidence principale une demande écrite conforme au modèle fixé par le ministre de l'Intérieur et précisant:

1° leur nationalité;

2° l'adresse de leur résidence principale;

3° le cas échéant, la commune, la circonscription électorale ou le poste diplomatique ou consulaire de l'État membre d'origine sur la liste électorale duquel elles ont été inscrites en dernier lieu.

Dans cette demande, la personne concernée doit préciser:

1° qu'elle n'exercera son droit de vote que pour une liste belge;

2° qu'elle n'est pas déchue du droit de vote dans son État d'origine.

Les articles 7*bis* et 13 du Code électoral sont applicables.

Toutefois, les notifications visées par l'article 13 du Code électoral sont faites par les parquets ou les greffes des cours et tribunaux concernés à la demande expresse des autorités communales lorsque celles-ci ont constaté que la personne qui a sollicité son inscription sur la liste des électeurs est susceptible de tomber sous l'application des mesures d'exclusion ou de suspension visées par les articles 6 et 7 du Code électoral.

Ces notifications sont transmises dans les dix jours de la réception de la demande des autorités communales.

S'il n'y a pas lieu à notification, les autorités communales en sont avisées dans le même délai.

In geval van kennisgeving nadat de kiezerslijst is opge maakt, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

Na te hebben gecontroleerd dat de kiesbevoegdheidsvoorwaarden wat hem betreft zijn vervuld, geeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van verblijf aan de betrokkene kennis van zijn gemotiveerde beslissing om deze aanvraag, overeenkomstig de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde modellen al dan niet in te willigen. In geval van weigering geschiedt de kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven. De inwilliging wordt in de bevolkingsregisters vermeld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

Onontvankelijk worden verklaard de aanvragen die worden ingediend tijdens de periode die begint op de datum van het opmaken van de kiezerslijst en afloopt op de datum van de verkiezing waarvoor ze werd opgemaakt.

Buiten de periode bedoeld in het vorige lid kan ieder een die in de hoedanigheid van kiezer erkend is, om intrekking van deze erkenning vragen bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijf heeft gevestigd.

De in de voorgaande leden bedoelde erkenning blijft geldig zolang de betrokkene blijft voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden of niet om intrekking van de hem verleende erkenning gevraagd heeft.

§ 4. Elke kiezer heeft recht op slechts één stem. Behoudens het in artikel 30 bepaalde geval, wordt al wie meer dan een stem heeft uitgebracht of tegelijkertijd heeft gestemd voor kandidaten voorgedragen op Belgische lijsten en voor kandidaten voorgedragen op lijsten van een andere Lid-Staat, gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een geldboete van 26 tot 200 euro.

Art. 5. Ieder persoon bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, dient zijn aanvraag tot deelneming aan de stemming in bij middel van een formulier, waarvan het model door de minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld, en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing op de diplomatieke of consulaire post moet toekomen.

Betrokkene moet bij deze gelegenheid het bewijs leveren:

- 1° dat hij de hoedanigheid van Belg bezit;
- 2° dat hij de leeftijd van volle achttien jaar heeft of zal bereiken op de dag van de verkiezing;
- 3° dat hij door de bevoegde overheden van de Lid-Staat, waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Lid-Staat te verblijven.

In geval van kennisgeving nadat de kiezerslijst is opge maakt, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

Na te hebben gecontroleerd dat de kiesbevoegdheidsvoorwaarden wat hem betreft zijn vervuld, geeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van verblijf aan de betrokkene kennis van zijn gemotiveerde beslissing om deze aanvraag, overeenkomstig de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgestelde modellen al dan niet in te willigen. In geval van weigering geschiedt de kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven. De inwilliging wordt in de bevolkingsregisters vermeld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

Onontvankelijk worden verklaard de aanvragen die worden ingediend tijdens de periode die begint op de datum van het opmaken van de kiezerslijst en afloopt op de datum van de verkiezing waarvoor ze werd opgemaakt.

Buiten de periode bedoeld in het vorige lid kan ieder een die in de hoedanigheid van kiezer erkend is, om intrekking van deze erkenning vragen bij de gemeente waar hij zijn hoofdverblijf heeft gevestigd.

De in de voorgaande leden bedoelde erkenning blijft geldig zolang de betrokkene blijft voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden of niet om intrekking van de hem verleende erkenning gevraagd heeft.

§ 4. Elke kiezer heeft recht op slechts één stem. Behoudens het in artikel 30 bepaalde geval, wordt al wie meer dan een stem heeft uitgebracht of tegelijkertijd heeft gestemd voor kandidaten voorgedragen op Belgische lijsten en voor kandidaten voorgedragen op lijsten van een andere Lid-Staat, gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een geldboete van 26 tot 200 euro.

Art. 5. Ieder persoon bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, dient zijn aanvraag tot deelneming aan de stemming in bij middel van een formulier, waarvan het model door de minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld, en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing op de diplomatieke of consulaire post moet toekomen.

Betrokkene moet bij deze gelegenheid het bewijs leveren:

- 1° dat hij de hoedanigheid van Belg bezit;
- 2° dat hij de leeftijd van volle achttien jaar heeft of zal bereiken op de dag van de verkiezing;
- 3° dat hij door de bevoegde instanties van de Staat waar hij gevestigd is, gemachtigd is werkelijk op het grondgebied van die Staat te verblijven.

En cas de notification après que la liste des électeurs a été établie, l'intéressé est rayé de ladite liste.

Après avoir vérifié que les conditions d'électorat sont réunies dans son chef, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence notifie à l'intéressé, en la motivant, sa décision d'agréer ou non cette demande, conformément aux modèles fixés par le ministre de l'Intérieur. En cas de refus, la notification en est faite par lettre recommandée à la poste. Mention de l'agrément est portée aux registres de la population selon les modalités fixées par le Roi.

Sont déclarées irrecevables, les demandes introduites durant la période prenant cours le jour de l'établissement de la liste des électeurs et expirant le jour de l'élection pour laquelle elle est établie.

En dehors de la période visée à l'alinéa précédent, toute personne agréée en qualité d'électeur peut solliciter le retrait de cet agrément auprès de la commune où elle a établi sa résidence principale.

L'agrément visé aux alinéas précédents reste valable aussi longtemps que l'intéressé continue à réunir les conditions d'électorat ou n'a pas sollicité le retrait de l'agrément qui lui a été octroyé.

§ 4. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. Hormis le cas prévu à l'article 30, quiconque aura émis plus d'un vote ou aura voté à la fois [en faveur de candidats présentés sur des listes belges et de candidats présentés sur des listes d'un autre État membre], sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Art. 5. Toute personne visée à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, introduit sa demande de participation au scrutin au moyen d'une formule dont le modèle est fixé par le ministre de l'Intérieur et qui doit parvenir au poste diplomatique ou consulaire, dûment complétée et signée, au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

L'intéressé justifie à cette occasion:

- 1^o qu'il possède la qualité de Belge;
- 2^o qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis ou qu'il atteindra cet âge au plus tard au jour de l'élection;
- 3^o qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État membre où il est établi, à séjourner effectivement sur le territoire de cet État membre.

En cas de notification après que la liste des électeurs a été établie, l'intéressé est rayé de ladite liste.

Après avoir vérifié que les conditions d'électorat sont réunies dans son chef, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence notifie à l'intéressé, en la motivant, sa décision d'agréer ou non cette demande, conformément aux modèles fixés par le ministre de l'Intérieur. En cas de refus, la notification en est faite par lettre recommandée à la poste. Mention de l'agrément est portée aux registres de la population selon les modalités fixées par le Roi.

Sont déclarées irrecevables, les demandes introduites durant la période prenant cours le jour de l'établissement de la liste des électeurs et expirant le jour de l'élection pour laquelle elle est établie.

En dehors de la période visée à l'alinéa précédent, toute personne agréée en qualité d'électeur peut solliciter le retrait de cet agrément auprès de la commune où elle a établi sa résidence principale.

L'agrément visé aux alinéas précédents reste valable aussi longtemps que l'intéressé continue à réunir les conditions d'électorat ou n'a pas sollicité le retrait de l'agrément qui lui a été octroyé.

§ 4. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. Hormis le cas prévu à l'article 30, quiconque aura émis plus d'un vote ou aura voté à la fois [en faveur de candidats présentés sur des listes belges et de candidats présentés sur des listes d'un autre État membre], sera puni d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Art. 5. Toute personne visée à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, introduit sa demande de participation au scrutin au moyen d'une formule dont le modèle est fixé par le ministre de l'Intérieur et qui doit parvenir au poste diplomatique ou consulaire, dûment complétée et signée, au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

L'intéressé justifie à cette occasion:

- 1^o qu'il possède la qualité de Belge;
- 2^o qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis ou qu'il atteindra cet âge au plus tard au jour de l'élection;
- 3^o qu'il est autorisé par les autorités compétentes de l'État où il est établi à séjourner effectivement sur le territoire de cet État.

Bovendien vermeldt de betrokkene het kiescollege waartoe hij wil behoren.

Art. 7. § 1. Het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau maakt de lijst van de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers op met vermelding van naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep voor ieder van hen.

De weigeringen van inschrijving op die lijst worden onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht, binnen de acht dagen na ontvangst van de aanvraag door het bureau.

Binnen tien dagen na die kennisgeving, kunnen dezen hun eventuele bezwaren doen gelden bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau.

Het bureau doet binnen acht dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift uitspraak en zijn beslissing wordt onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht.

Dezen kunnen binnen een termijn van acht dagen na de datum van die kennisgeving hoger beroep instellen bij het hof van beroep te Brussel.

Zodra die termijn verstreken is, wordt de beslissing van het bureau definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een aan de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel overgemaakt verzoekschrift. Deze laatste brengt het bureau daar onmiddellijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de indiening van het verzoekschrift om nieuwe conclusies neer te leggen. Zodra die termijn verstreken is, maakt de procureur-generaal het dossier waaraan de nieuwe stukken of conclusies toegevoegd zijn binnen twee dagen over aan de hoofdgriffier van het hof van beroep te Brussel die er de ontvangst van bericht.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing. Voor deze toepassing echter moet men in artikel 33, derde lid, in plaats van de woorden «van het college van burgemeester en schepenen» de woorden «van de voorzitter van het bijzonder kiesbureau vermeld in artikel 13» lezen.

§ 2. Tot de dag van de verkiezing worden van de kiezerslijst bedoeld in § 1 geschrapt zij die blijken de door de Staat waar zij verblijven medegedeelde gegevens in die Staat als kiezer werden ingeschreven.

Bovendien vermeldt de betrokkene het kiescollege waartoe hij wil behoren.

Art. 7. § 1. Het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau maakt de lijst van de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers op met vermelding van naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep voor ieder van hen.

De weigeringen van inschrijving op die lijst worden onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht, binnen de acht dagen na ontvangst van de aanvraag door het bureau.

Binnen tien dagen na die kennisgeving, kunnen dezen hun eventuele bezwaren doen gelden bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het in artikel 13 bedoeld bijzonder kiesbureau.

Het bureau doet binnen acht dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift uitspraak en zijn beslissing wordt onmiddellijk bij ter post aangetekende brief ter kennis van de betrokkenen gebracht.

Dezen kunnen binnen een termijn van acht dagen na de datum van die kennisgeving hoger beroep instellen bij het hof van beroep te Brussel.

Zodra die termijn verstreken is, wordt de beslissing van het bureau definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een aan de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel overgemaakt verzoekschrift. Deze laatste brengt het bureau daar onmiddellijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de indiening van het verzoekschrift om nieuwe conclusies neer te leggen. Zodra die termijn verstreken is, maakt de procureur-generaal het dossier waaraan de nieuwe stukken of conclusies toegevoegd zijn binnen twee dagen over aan de hoofdgriffier van het hof van beroep te Brussel die er de ontvangst van bericht.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing. Voor deze toepassing echter moet men in artikel 33, derde lid, in plaats van de woorden «van het college van burgemeester en schepenen» de woorden «van de voorzitter van het bijzonder kiesbureau vermeld in artikel 13» lezen.

§ 2. Tot de dag van de verkiezing worden van de kiezerslijst bedoeld in § 1 geschrapt zij die blijken de gegevens **die zijn meegedeeld door de lidstaat van de Europese Gemeenschap** waar zij verblijven, in die Staat als kiezer werden ingeschreven.

En outre, l'intéressé mentionne le collège électoral dont il entend faire partie.

Art. 7. § 1^{er}. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 dresse la liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o en mentionnant pour chacun d'eux ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession.

Les refus d'inscription sur cette liste sont immédiatement notifiés aux intéressés par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours de la réception de la demande par le bureau.

Dans les dix-huit jours de cette notification, ceux-ci peuvent faire valoir leurs objections éventuelles par lettre recommandée à la poste adressée au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13.

Le bureau se prononce dans les huit jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

Les intéressés peuvent interjeter appel devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de huit jours prenant cours à dater de la notification.

Passé ce délai, la décision du bureau est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le bureau.

Les parties disposent d'un délai de dix jours à dater de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de lire, à l'article 33, alinéa 3, au lieu des mots «au collège des bourgmestres et échevins», les mots «au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13».

§ 2. Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste des électeurs visée au § 1^{er}, ceux d'entre eux qui, sur base d'informations transmises par l'État où ils résident, ont été inscrits comme électeur dans cet État.

En outre, l'intéressé mentionne le collège électoral dont il entend faire partie.

Art 7. § 1^{er}. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 dresse la liste des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o en mentionnant pour chacun d'eux ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession.

Les refus d'inscription sur cette liste sont immédiatement notifiés aux intéressés par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours de la réception de la demande par le bureau.

Dans les dix-huit jours de cette notification, ceux-ci peuvent faire valoir leurs objections éventuelles par lettre recommandée à la poste adressée au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13.

Le bureau se prononce dans les huit jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste.

Les intéressés peuvent interjeter appel devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de huit jours prenant cours à dater de la notification.

Passé ce délai, la décision du bureau est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le bureau.

Les parties disposent d'un délai de dix jours à dater de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de lire, à l'article 33, alinéa 3, au lieu des mots «au collège des bourgmestres et échevins», les mots «au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13».

§ 2. Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste des électeurs visés au § 1^{er}, ceux d'entre eux qui, sur base d'informations transmises par l'État **membre de la Communauté européenne** où ils résident, ont été inscrits comme électeur dans cet État.

§ 3. De voorzitter van het bijzonder kiesbureau deelt het juiste aantal kiezers behorend tot het Franstalige, het Nederlandstalige en het Duitstalige kiescollege mee aan de voorzitters van respectievelijk het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege. Hij geeft aan de voorzitters van deze hoofdbureaus eveneens kennis van het aantal kiezers die met toepassing van § 2 van de kiezerslijst geschrapt zijn.

Art. 8. Het in artikel 13 bedoelde bijzonder kiesbureau is gehouden exemplaren of afschriften van de lijst van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven, zodra zij is opgemaakt, af te geven aan de personen die uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing daartoe een aanvraag per ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van dat bureau hebben gedaan.

Iedere politieke partij kan twee exemplaren of afschriften van deze lijst kosteloos verkrijgen op voorwaarde dat zij een kandidatenlijst bij het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement neerlegt.

Dat voordeel mag door het bureau niet worden geweigerd als de aanvraag om exemplaren is ingediend door toedoen van de minister van Binnenlandse Zaken en als deze verklaard heeft dat de hoedanigheid van de indiener van de aanvraag hem bekend is.

De afgifte van bijkomende exemplaren of afschriften aan de in het eerste lid bedoelde personen geschiedt tegen betaling van een som gelijk aan de door het bijzonder kiesbureau te bepalen kostprijs.

Indien de politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, van het Kieswetboek is van overeenkomstige toepassing.

Art. 17. § 1. Zodra het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege hem, ter uitvoering van artikel 26, § 2, het vereiste aantal stembiljetten voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers, hebben toegezonden, roept het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13, die kiezers ter stemming op, door hen aan hun verblijfplaats in het buitenland een ter post aangetekende kiesomslag toe te zenden, bevattende:

§ 3. De voorzitter van het bijzonder kiesbureau deelt het juiste aantal kiezers behorend tot het Franstalige, het Nederlandstalige en het Duitstalige kiescollege mee aan de voorzitters van respectievelijk het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege. Hij geeft aan de voorzitters van deze hoofdbureaus eveneens kennis van het aantal kiezers die met toepassing van § 2 van de kiezerslijst geschrapt zijn.

Art. 8. Het in artikel 13 bedoelde bijzonder kiesbureau is gehouden exemplaren of afschriften van de lijst van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere (...) Staat (...) verblijven, zodra zij is opgemaakt, af te geven aan de personen die uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing daartoe een aanvraag per ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van dat bureau hebben gedaan.

Iedere politieke partij kan twee exemplaren of afschriften van deze lijst kosteloos verkrijgen op voorwaarde dat zij een kandidatenlijst bij het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement neerlegt.

Dat voordeel mag door het bureau niet worden geweigerd als de aanvraag om exemplaren is ingediend door toedoen van de minister van Binnenlandse Zaken en als deze verklaard heeft dat de hoedanigheid van de indiener van de aanvraag hem bekend is.

De afgifte van bijkomende exemplaren of afschriften aan de in het eerste lid bedoelde personen geschiedt tegen betaling van een som gelijk aan de door het bijzonder kiesbureau te bepalen kostprijs.

Indien de politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, van het Kieswetboek is van overeenkomstige toepassing.

Art. 17. § 1. Zodra het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege hem, ter uitvoering van artikel 26, § 2, het vereiste aantal stembiljetten voor de in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, bedoelde kiezers, hebben toegezonden, roept het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13, die kiezers ter stemming op, door hen aan hun verblijfplaats in het buitenland een ter post aangetekende kiesomslag toe te zenden, bevattende:

§ 3 Le président du bureau électoral spécial communique le nombre exact des électeurs relevant du collège électoral français, néerlandais et germanophone aux présidents respectifs des bureaux principaux de la province d'Anvers, de la province de Namur et du collège électoral germanophone. Il notifie également aux présidents de ces bureaux principaux le nombre d'électeurs rayés de la liste en application du § 2.

Art. 8. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 est tenu de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre État membre de la Communauté européenne, dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au président de ce bureau au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement européen devant le collège électoral français, néerlandais ou germanophone.

Cet avantage ne peut être refusé par le bureau si la demande d'exemplaires est introduite par l'intermédiaire du ministre de l'Intérieur et si celui-ci atteste que la qualité de l'auteur de la demande lui est connue.

La délivrance aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} d'exemplaires ou de copies supplémentaires est faite contre paiement d'une somme correspondant au prix coûtant à déterminer par le bureau électoral spécial.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

L'article 17, §§ 2 et 3, du Code électoral est applicable par analogie.

Art. 17. § 1^{er}. Dès que le bureau principal de la province d'Anvers, le bureau principal de la province de Namur et le bureau principal du collège de la circonscription électorale germanophone lui ont transmis en exécution de l'article 26, § 2, la quantité de bulletins requise pour le vote des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1° le bureau électoral spécial visé à l'article 13 convoque ces électeurs au scrutin en leur adressant par lettre recommandée à la poste, à leur résidence à l'étranger, une enveloppe électorale qui comprend:

§ 3 Le président du bureau électoral spécial communique le nombre exact des électeurs relevant du collège électoral français, néerlandais et germanophone aux présidents respectifs des bureaux principaux de la province d'Anvers, de la province de Namur et du collège électoral germanophone. Il notifie également aux présidents de ces bureaux principaux le nombre d'électeurs rayés de la liste en application du § 2.

Art. 8. Le bureau électoral spécial visé à l'article 13 est tenu de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre État (...), dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au président de ce bureau au plus tard le soixantième jour avant celui de l'élection.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement européen devant le collège électoral français, néerlandais ou germanophone.

Cet avantage ne peut être refusé par le bureau si la demande d'exemplaires est introduite par l'intermédiaire du ministre de l'Intérieur et si celui-ci atteste que la qualité de l'auteur de la demande lui est connue.

La délivrance aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} d'exemplaires ou de copies supplémentaires est faite contre paiement d'une somme correspondant au prix coûtant à déterminer par le bureau électoral spécial.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

L'article 17, §§ 2 et 3, du Code électoral est applicable par analogie.

Art. 17. § 1^{er}. Dès que le bureau principal de la province d'Anvers, le bureau principal de la province de Namur et le bureau principal du collège de la circonscription électorale germanophone lui ont transmis en exécution de l'article 26, § 2, la quantité de bulletins requise pour le vote des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1° le bureau électoral spécial visé à l'article 13 convoque ces électeurs au scrutin en leur adressant par lettre recommandée à la poste, à leur résidence à l'étranger, une enveloppe électorale qui comprend:

1° een retouromslag A, met het adres van het bijzonder kiesbureau;

2° een neutrale omslag B, waarin een stembiljet van het kiescollege waarvoor hij heeft geopteerd, en op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding «stemming van Belgen in het buitenland»;

3° een verklaring dat de kiezer verzocht wordt in te vullen met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep en waarin hij zich op zijn erewoord verbindt geen gebruik te maken van zijn stemrecht in de Lid-Staat waar hij verblijft;

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform het bij deze wet gevoegde model I b-a, I b-b of I b-c, naargelang van het gekozen kiescollege.

§ 2. Het model van de omslagen en van de verklaring, bedoeld in § 1, wordt door de minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

Art. 39. De deelneming aan de stemming is verplicht:

1° voor de Belgische kiezers die in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven;

2° voor de Belgen die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijven en die op de bij artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven;

3° voor de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, met toepassing van artikel 3, op de lijst van de kiezers van de gemeente van hun verblijfplaats zijn ingeschreven.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek zijn op die kiezers van toepassing.

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 210 van dat Wetboek betreffende de bijzondere herhaling van niet gewettigde afwezigheid bij de stemming worden alleen de verkiezingen van het Europese Parlement in aanmerking genomen.

1° een retouromslag A, met het adres van het bijzonder kiesbureau;

2° een neutrale omslag B, waarin een stembiljet van het kiescollege waarvoor hij heeft geopteerd, en op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding «stemming van Belgen in het buitenland»;

3° voor de kiezers die hun werkelijke verblijfplaats gevestigd hebben in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, een verklaring dat de kiezer verzocht wordt in te vullen met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum, volledig adres en beroep en waarin hij zich op zijn erewoord verbindt geen gebruik te maken van zijn stemrecht in de Lid-Staat waar hij verblijft;

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform het bij deze wet gevoegde model I b-a, I b-b of I b-c, naargelang van het gekozen kiescollege.

§ 2. Het model van de omslagen en van de verklaring, bedoeld in § 1, wordt door de minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

Art. 39. De deelneming aan de stemming is verplicht:

1° voor de Belgische kiezers die in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven;

2° voor de bij artikel 1, § 2, 1° bedoelde Belgen die hun verblijfplaats buiten het Koninkrijk gevestigd hebben en die op de bij artikel 7 bedoelde lijst van de kiezers zijn ingeschreven;

3° voor de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die, met toepassing van artikel 3, op de lijst van de kiezers van de gemeente van hun verblijfplaats zijn ingeschreven.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek zijn op die kiezers van toepassing.

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 210 van dat Wetboek betreffende de bijzondere herhaling van niet gewettigde afwezigheid bij de stemming worden alleen de verkiezingen van het Europese Parlement in aanmerking genomen.

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du bureau électoral spécial;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote du collège électoral pour lequel il a opté et dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention «vote des Belges à l'étranger»;

3° une déclaration que l'électeur est invité à compléter par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession et aux termes de laquelle il s'engage sur l'honneur à ne pas faire usage de son droit de vote dans l'État membre où il réside;

4° des instructions pour l'électeur conformes au modèle Ib-a, Ib-b ou Ib-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi.

§ 2. Le modèle des enveloppes et de la déclaration visées au §1^{er} est fixé par le ministre de l'Intérieur

Art. 39. La participation au scrutin est obligatoire:

1° pour les électeurs belges inscrits au registre de population d'une commune belge;

2° pour les Belges qui résident sur le territoire d'un État membre de la Communauté européenne et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;

3° pour les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne inscrits sur la liste des électeurs de la commune de leur résidence, en exécution de l'article 3.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral sont applicables à ces électeurs.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce Code, relatives aux récidives spéciales en matière d'absence non justifiée au scrutin, ne sont à prendre en considération que les élections du Parlement européen.

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du bureau électoral spécial;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote du collège électoral pour lequel il a opté et dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention «vote des Belges à l'étranger»;

3° **pour les électeurs ayant établi leur résidence effective dans un autre État membre de la Communauté européenne**, une déclaration que l'électeur est invité à compléter par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance, adresse complète et profession et aux termes de laquelle il s'engage sur l'honneur à ne pas faire usage de son droit de vote dans l'État membre où il réside;

4° des instructions pour l'électeur conformes au modèle Ib-a, Ib-b ou Ib-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi.

§ 2. Le modèle des enveloppes et de la déclaration visées au §1^{er} est fixé par le ministre de l'Intérieur

Art. 39. La participation au scrutin est obligatoire:

1° pour les électeurs belges inscrits au registre de population d'une commune belge;

2° pour les Belges qui résident **en dehors du royaume, visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1°**, et qui sont inscrits sur la liste des électeurs visés à l'article 7;

3° pour les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne inscrits sur la liste des électeurs de la commune de leur résidence, en exécution de l'article 3.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral sont applicables à ces électeurs.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce Code, relatives aux récidives spéciales en matière d'absence non justifiée au scrutin, ne sont à prendre en considération que les élections du Parlement européen.